

Latweefchu Awises.

Nr. 4.

Zettortdeenâ 28. Januari.

1860.

Awifchu = sinas.

Ciropa. Wahzsemmi fauz par Ciropas firdi. Ir paschas Ciropas widdü ar lohti teizamu gudru un mahzitu tantu un, kâ firds meefas waldeenoeze irraid, — täpat schi arri warretu buht Ciropas spehks un dshwibas deweja, ja tee 40 miljoni kas Wahzsemme dshwo, buhtu weena weeniga walstis, no weenas galwas wal dita. Bet nu irr 38 Wahzu walstis, un lai nu gan samettufchees weenâ weenigâ walstu-beedribâ, tad tomehr nefad ne warr weenâ weenigâ prahtâ fa-eet. Par nelaimi Wahzsemme irr diwejada tizziba, Kattolu un Gwangeliuma tizziba un diwi leelas walstis, Gistreikeru un Bruhschu walstis, kas muhscham weens ohtram naw ustizzejufchas, ir itt nilni karrojufchas fawâ starpâ un lihds scho baltu deenu darbojajs weens par ohtru wirsrohku dabuht. Wehl tahs Kattolu walstis, kâ Baijeru, Wirtenbergeru 2c. 2c. wairaf peeturrahs Gistreikerim, tahs Gwangeliuma tizzigas atkal Bruhsim, un tä tad kâ us 2 dallahm Wahzsemme ischkerahs un ja nu bes tam wehl illatrs no tahm 38 walstim fawu paschu labbumu melle un tahs masas no tahm leelahm bihstahs un tahm ihsti ne ustizjajs, tad nefad weenprahtigi ne darra, un tamdeht Wahzsemmei nefahds ihstis spehks. Gudree Sprantschi wehl sinnajufchi nemeera ugguni Wahzsemneeku starpâ allasch kurrinaht, un tä tad teem naw gruhti bijis, Wahzsemneekem pahri darriht jeb kaxâ tohs uswinneht. Ir taggad atkal Gistreikeris ar Bruhsî nefahdi draugi un gudrais Napoleons darbojajs to zittu Wahzsemneeku firdis nogreest no Bruhscheem, lai schee paleef weeni paschi un bes palihga, jo ja winsch tad Bruhsim ar wissu fawu spehku uskristu, tad Bruhsî weens pats prett winnu ne warretu turretees un tad panemtu to Wahzsemmes dafku,

kas winnupufs Reines uppi, pehz ka Sprantschi fenn deenahm lohti kahrigi. Sakka, ka Napoleons effoht nodohmajis to schi laika isdarriht, prohti Bruhschus falaust, un tamdeht scho brihdi Calendereem tä peeglandahs un ar teem schis deenâs leelu andeles-beedribu eejehlis, Calendereem wehledams dauds prezzes par masaku tullu Sprantschu semme eewest un wissadi taggad teem pa prahtam darra, jebfchu gaddu beidsiht ar Calendereem stipri bij fanihzis. Wahzsemneeki nu wehl wairaf bihstahs no kaxra ar Napoleonu, un kaut nu taggad wisseem Wahzsemneekem gan buhtu weenâ firdi un prahtâ jafa-eet un jafadraudsejajs, tad tomehr tee fawâ starpâ wehl wairaf fanihkst wissadu wainu labbad, ka tihri schehl to redseht. Us tam arri allasch zerrejufchi, un wehl taggad pakaujajs **Dahni**, schi masa tautina, kas wissadi pahri darra un kalpina fawus Schlehswikas un Olsteines pawalstneekus, un ne buht par to ne rehkina, ka Wahzsemmes leela walstu-beedriba, (pee kurras Schlehswika un Olsteine arri peederr), Dahneem aisleeds tä darriht. Wahzsemneeki drauda un drauda jaw gaddu gaddeem, bet Dahnis par to nelo ne rehkina, labbi sinnadams, ka, ja Wahzsemneekem ar kaxru Dahneem arri buhtu nu ja-eet wirsü, schee fawâ starpâ ne warrehs faweentees weenâ prahtâ un tamdeht gallâ ne warrehs tift. Wiffa Wahzsemme nikua un brehz, ka winnas tautas brahleem Dahni par dauds un itt netaisni darra, drauda gan — bet neneeka ne darra! Tä eet, kad mahju laudis naw weenâ firdi un prahtâ — spehks un labbums tad pagallam.

Allante, Belgeru un Schweizeru semme. Wahzsemmes un Sprantschu kaimini, irr masas walstis, fawâ meera turras un tamdeht teem labbi eet. Ribbeles nefahdas ne zell, arri ne eedrohshinajajs, jo par dauds masas; arri Belgeru

un Schweizeru walstis tahdas, kurrakm pehz Giro-
pas likkumeem nekahdâ karrâ ne buhs eejauktees nedf
kâhdam brihw ar schahm karrôht; tadeht pee
meera paleef. Tâpat arri **Portugale**, paschâ
Giropas gallâ un **Greekeru** mafa walstis,
Deewam pateiz, ja tahs kahds ne kibbele un ja Cu-
lenderi tahm sawu smaggu rohku ne dohd par dauds
gruhti nest. Greekeri jo deenas jo wairak labbâ
mahzibâ un spehklâ peenemmahs un ja ta stunda
buhâ nahkuse, ka Turki isnihkt, tad Greekeru
walstis gan leelaka un stipra paliks. — Kâ nu
Spanjereem karsch Awrikâ, un kâ tur eet, to
jaw schi laikâ Awisès lassijuschî un wehl dabbuseet
dsirdeht. Tikkai peeminnu, ka nahkoshâ neddetâ
jaw warreseet dabbuht pirkt **Mias** un **Australias**
lantfahrti, kas tad buhs gattawa.

Italia. Us to nu wiffa Giropa skattahs, jo
schi taggad irr kâ falda mihkla, fur ranga eelika
un paschu laiku ruhgt. Bekkeri jaw krahsni kur-
rina, gaida ka to mihklu no abras warretu isnemt
un to ar rohlahm istaisiht woi nu par maseem klin-
gereem, jeb par leelu klaihu. — Sinneet paschi,
kas schi laikâ Italiâ un Italias labbad notizzis un
ka to leetu gribbedami beigt, to leelu Kongressi
Parisè gribbejuschi turreht jaunu gaddu jahkoht.
Arri sinneet, ka no tam nekâs ne buhs tamdeht, ka
Napoleons ar Pahwesta sanihzis tahs grahmatas
labbad, ko Napoleons islaidis un kas fakka, lai
Pahwests atdohd wiffas sawas semmes Italeeschem
un lai Widdus-Italiâ eekaisa ihpaschu walsti. Jo
Napoleons ihsti ne gribb, ka Sardinjeris wiffu Wid-
dus-Italiu peedabbu klast, jo tad schis winnam
paliktu par dauds stiprè kaiminsch, kas winna
prabtu wairè ne klawistu. Bet kad nu wiffi Kat-
toli semmu semmès un ir Sprantschu semmè par to
nikni, ka Napoleons Kattoli basnizas galwai (Pahwe-
stam) gohdu un spehku gribb panemt, turprettim at-
kal Italeeschî ne atstahj no sawa padohma Sardinjerim
vadohstees, tad Napoleonam nu kibbeles deesgan ar
scho leetu un nu jahk pawissam zittadi darriht. Ar
Gulendereem atkol taija leelu draudsibu un tohs
wiffadi peelabbina, lai tee tam Italiâ ne buhtu
prettineekt, bet eet libds ar winnu, un lai ne wehle

Gistreikerim nedf Neapeles Kehninam Pahwestam
paligâ eet un Italeeschus speest ar karru, tohs wez-
zus waldineekus atkal peenemt; jo taggad dsird, ka
Gistreikeris sleppen saldatus fuhroht Pahwesta sem-
mè un ir Neapeles Kehninsch palihgu gribboht doht.
Tad nu turprettim eedrohshina Italeeschus un Sar-
dinjeru Kehninu, lai darra sawu padohmu, un schis
deenâs Sardinjeris sawu atlaistu leelu gudru Mi-
nisteru Kawuhru atkal eezehlis spehklâ, par ko
wiffi Italeeschi tohti preezigi, zeredami, ka stip-
rais Kawuhrs ilgi ne gaidihâ, bet gan sinnahs tâ
darriht, ka Sardinjeru Kehninam japeenemm Wid-
dus-Italia, kaut arri ka Kongresse to wehl nam
wehleuse. Ja nu tâ notizzis, tad woi ar labbu
jeb ar karru ta leeta nu ja-iswadda libds gallam.
Pa tam Pahwesta semmès un Wenezia, tai dallâ,
kas Gistreikereem Italiâ wehl palizzis, jo deenas jo
leelaks nemeers taisahs, jo schee pee laika gribb at-
fwabbinatèes un arri pee Sardinjera peesteiktees.
Tâ rahdahs, ka Napoleons to ne leegs, bet par to
no Sardinjera gribb dabbuht Sawojas un Nizzas
masas semmites, kas leelu Alpu kalnòs pee pascheem
Sprantschu rohbescheem un juhmallas, arri grib-
betu no Schweizeres to dalku, fur Sprantschu wal-
lodâ laudis runna. Scho leetu schinni brihdi tag-
gad wadda un redsehs kâ ees. Turprettim wezzu wal-
dineeku draugi Wlorenzè atkal scho pilfatu ar to is-
beedinajuschî, ka pee 2 Ministeru nammeem itt nik-
nas bombes nomettuschî, kas saspreggodamas ar
leelu spehku un rohksni nopohstijuschas wiffas ee-
las glahschu ruhtes, durwis falansuschas un arri
pahrs zilweku eewainojuschas. Ir aplams un greh-
zigs darbs, ar ko tee Italeeschus tikkai wehl wai-
rak eekaitina. Tizzu, ilgi ne buhs, tad no Italias
dsirdefim leelakas leetas notikkuschas, jo Kawuhrs
ilgi meerigs jaw ne paliks. Sardinjeru Kehninsch
taggad flims.

Rihna. Kreewu Awises rakka no Sibiras, ka tee
Kineseru dumpineeki dohdahs taggad us pascha Kei-
sera leelo pilfatu Pekingu. Ja nu wehl pawassar
Gulenderu un Sprantschu luggu un karraspehks
no juhras puffes arri dohsees us Pekingu, tad tam
gan jilkti deesgan ees, un to isdshs abrà no sawa

fehdeffa. No turrenes gan nu babbusim jawadas
leetas dsirdeht.

— 3.

Balta lapsa.

Taggad drihs buhs 18 gaddi ka trihs werstu no
Bauskas noschahwe baltu lapsu, kas, ka laudis
tur istrateuschi, jau labbu laiku wezã pamestã steegel-
stribka krahni sawu mittekli turrejis un no turrenes
tahs mahjas wisaplahrt apmeklejis un pihles un
sehjis bija aisneffejis; bija tehwinisch. Kahdas
neddetas febbali noschahwe tahdu paschu baltu lap-
su, bet mahtiti, pee Gejawas, ne zil juhdsu no tahs
papreckschu minnetas weetas. Nowilktas ahdas sub-
tija par dahwanu us Jelgawu, kur, jebchu gal-
was kausis ne bija klast, tatschu tee gudri mahziti
kungi drihs istrateje, ka schahs baltas lapsas ne bija
tahdas, kas ka muhsu pasihstamas lapsas un til ar
baltu spalwu, ka reds daschureis baltus jakkus un
baltas irbes, — bet bija itt jawada lapsu sorte, ko
fauz arri par leddus-lapsu, kam ihstena dsimtene
seemelõs pee leddus-juhras mallahm eelch Sibirijs,
lihds puse-sallu Kamtschatku. Daschã gaddã no-
teel, ka zaur kahdu wainu no schahm lapsahm da-
schas dohdahs arri jo wairak deenwischõs un nomal-
dahs, jebchu ittin retti, lihds muhsu Kursemm. Ar-
ri, ko stahstija, ne ir notizzees pirmo reisi, un ne
buh pehdiga. Jau itt wezjas sinnas ir par baltrahm
lapsahm Kursemm, un, man schkeet ka esmu dsir-
dejis no treschas tahdas, kas kahdu gaddu rinde at-
palkat noschautu. Ja kas par tahdahm Kursemm
woi Widsemme redsetahm warr wairak un itt pilni-
gu sinnu doht, lai luhdsams to darra Awisõs woi
grahmatã, un leelas patejibas pelnisees kas kahdu
noschautu, bet, ja til warr buht, ar wisseem kau-
leem un ar wissu meesu un eelchahm substitu us
Jelgawu, Steffenhagen kunga nammã preeksch to
krahjumu, Museumu, par ko jaw stahstihõs Awisõs
Gudrs kungs (Steller) kas Beringa fallã, led-
dus-juhã, patõ itt ka baltu lapsu widdu kahdu
laiku dsihwojis, pah winuahn ta stahsta:

Winnas itt ka usspeedehs muhsu mittekleem til-
patt pa deenu ka pa wakti, — un pasagge wissu ko

til ween warreja aisnest, arri tahdas leetas, kas
tahm itt nekã ne warreja derreht, naschus, nuhjas,
maifus, kurpes, sekkes, zeppures u. w. t. Win-
nas sinnaja til ne-isprohtams gudri no muhsu
prowjantu traufkeem dauds pohdu gruhtas floggas
nowelt, lai warretu galku no teem isagt, — ka
eesahkumã nemas winnas ne warrejam turreht par
tahm wainigahm. Kad kahdam lohpan ahdu no-
dihrajam, tad notifke ne retti, ka kahdas 2 woi 3
schahdu lapsu noduhrum ar nascheem, tapehã ka tahs
mums gribbeja to galku israut no muhsu rohlahm.
Ja mehs ir ittin labbi ko bijam aprakfusch un gruht-
tus akminus likfusch wirsu, — tatschu winnas, —
ka zilweki darra, — ar jaweem kameescheem akmi-
nus nogruhde, un teem appakfusch speesdamees ween-
ohtrai lihdsjeja ar wissu sawu spehlu. Ja ko glab-
bajam gaisã, us stabbeem, winnas rakke appakfusch
stabbeem ta ka scheem bija jakriht, — woi tahs us-
kappeleja ka kakkõs, un ar netizzamu seelu tschaklibu
wissu nosweede semmẽ. Winnas gluhneja us wif-
sahm muhsu darrischanahm, un gahje mums arween
lihds, lai darritum ko darridami. Kad juhra no-
gahje pee mallas kahdu swehru, — baltas lapsas to
aprihje pirms ne ka zilweks kahds peetappe klast,
woi — nespehdami wissu us reisi apriht, tahs to
wille prohjam gabbaleem us to kalinu un to ap-
rakke appakfusch akmineem, un skrehje schurp un turp
lihds kamehr wehl ko warreja dabbuht. Turflaht
zittas bija labbi nomohdã un raudstija woi ne nahk
zilweki. Ja schohs redseja, tad sadewahs pulks
lapsu kohpã un aprakke sawu laipijumu smiltis.
Nakti, kad laukã gullejam, tahs mums nowilke
muhsu naktõs zeppures un zimdus, un aisrahwe tahs
uhdru-ahdas, kas mums bija par gultahm. Ja
gullejam us pascheem juhãs uhdreem, ko ne zil ilgi
bijam nosittusch, — tad lapsas appakfusch mums
teem isehde to galku un tahs eelchõs.

Kur zekã paschi bijam apsehdufchees, — winnas
preeksch muhsu azzim daschdaschadi isehrmojahs.
Kad nogullamees, tahs muhs apohschnoja pee muhs-
su deggunem woi wehl dwaščas eelch mums. Ne-
weenõs arri ne drihstehjahs bes nuhjas iseat fewis
deht.

Kad nu ne deenā ne nakti tahs muhs ne lille meerā buht, mehš gallā bijam tā fašihwejušchees prett winnahm, ka ne ween nošittam wezās un jaunās, bet tahs wehl mohzijam. Taisijam bedres eefweedam gaktu, un tā itt pulku nokehram dšihwas, gan baltās, gan sillās, itt koshčas. Israhwam tahs pee winnu astahm; papreekšchu kahjas tahm fadausija, woi azzis isduhre, un tad tahs woi pakahre, woi galwas winnahm nogreese. Zittas dšihwas swillinaja, zittahm astes nozirte, un tad lahwe tahm eet lur paščas gribbeja. Un tatschu arri tā winnās ne lille sewi nobaidiht; jo redseja dauds tahdu, kas bez astehm un ar trijahm kahjahm tikpat kā papreekšchu eekšch muhsu mahjofteem mums palikke par leelu grūtribu. Schee swehri mišlo sawus behrnus itt pahrlceku. Dohmadami, sawu midseni pašihstamu palikkuschu, tee reij prett zilweku kā tee sunni darra, — tāpehž Kreewi winnus arri nosauž: „Pesež“ (sunnihts), — un tad sawus behrnus sakampj eekšch saweem sohbeem un tohs nefs prohjam zittā weetā tohs pašlehpt. Bet gudribu mahžahs arridsan. Kas weenu reisi no lammata istappis ahrā, — to ohtru reisi nekad wairs tā ne nokers.

H. K—U.

Sluddinaschanas.

No Kursemmes Kredita-beedribas waldischanas.

Pehž § 10 to Wifsangstasi apstiprinatu liffumu tahs pee Kursemmes Kredita-beedribas peederrigas krahschanas labdes, jeb Spahrkaffes, tohp tee, kurren reh-kās warrbuht irraid tahs no schihs Kredita-beedribas waldischanas isdohtas krahschanas-labdes šihmes jeb Spahrkaffes-Scheines, probti:

Nr. 5294 tai 27tā Nowemberi 1851 farakšitta par 7 rubl. fudr. naudas us to ne-usauguschu Jahra, La-wihses un Pehtera Ludsen eeka wahrdeem, kas pee Audrawas muishas peeraakšiti;

Nr. 12036 tai 30tā Septembei 1855 farakšitta par 36 rubl. fudr. naudas us Annes Grünberga wahrdu, kas peeraakšitta pee Audrawas muishas;

Nr. 15539 tai 30tā Aprili 1857 farakšitta par 33 rubl. fudr. naudas; un

Nr. 15540 tai 30tā Aprili 1857 farakšitta par 100 rubl. fudr. naudas us tahs wehl ne-usauguschas Lihbas Gribuberga wahrda, kas peeraakšitta pee Krohna-Wizawas;

Nr. 18426 tai 27tā Nowemberi 1858 farakšitta par 8 rubl. 35 kap. fudr. naudas us tahs wehl ne-usauguschas Lihses Grohs wahrdu;

Nr. 20950 tai 12tā Nowemberi 1859 farakšitta par 19 rubl. 70 kap. fudr. naudas ta wehl ne-usauguschu Jakoba Meija wahrda, kas peeraakšitts pee Zumpawmuishas;

ar scheem raksteem usajinati, schihs Spahrkaffes-Scheines, — no kurrem tahs virmas peejas ar eelauschanohs nosagtas un no kurrem tahs diwi beidsamas irr iskrituschas un nosudduschas, — wifswehlaki no schihs deenas rehkinahys par gadda laifu atnest un parahdiht, ka teem tahs pateesi peederr; ja ne, tad schihs isfluddinaschanas dehl un tamdehl, un tamdehl ka tahs schinni weena gadda laika naw peemeldetās tappuschas teem augšam peeminneteem zilwekem (kurrem schihs Spahrkaffes-Scheines ihsti peederr), to nosudduschu un pehž liffumeem wairs nederrigu Spahrkaffes-Scheinu weetā, farakšitts un cedohs ja unās Spahrkaffes Scheines, kas tad weenweentigi buhs derrigas. 2

Zelgawā tanni 22tā Dezemberi 1859.

(Nr. 300.)

No Krohna Behrsmuishas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taišnas parradu prašischanas, no tahs atskahs mantas ta nomitruscha Schlibbesmuishas Dimsu šaimneeka, Kristapa Jaunsohna buhtu, usajinati, wifswehlaki lihds 17to Merzi f. g. scheit peeteiltees, jo wehlaki wairs neweenu ne klausihš. Bes tam arri tohp tee, kas tam nomitruscham šaimneekam to parradā buhtu walikkuschā, usšubbinati, lihds to peeminnetu terminu schē usdohtees, ja tee ne gribb pehž liffumeem dubbultu šrahpi makšah. 3

Sihpelē tai 19tā Januari 1860.

(Nr. 309.)

J. Green, peefehdetajš.

E. Kleeberg, teef. šrihw.

Brithw drikkēht.

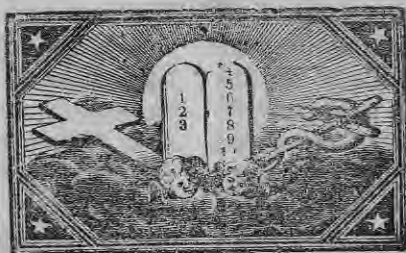
No juhrmallas-gubernements augstas waldischanas pusses: Collegienrath G. Blaeſe, Jensor. Zelgawā, tai 25. Januar 1860.

No. 10.

Uwischu

Basnizas

Nr. 4.



peeliffums.

sinna s.

1860.

Zannas sinna s.

Aursemme. Nisputtes pils un Gewadas pagastā 1855tā gaddā tappe fkohtas nams buhwehts, un schinnis gaddōs zaur mihligeem kungeem arweenu wehl labbaki eerikhtehts. Zeenigs kungs lille derrigas fkohtas galdus un arri mahzibas krehflu taihsit, schlinkojo brangu feenas pulksteni un aishlehdsumu flappi, fur fkohtas-leetas teel glabatas; arri latru gaddu teel no pagasta lahdes aishdohi 10 rubeti preeksch fkohtas grahmatahm un tahpelehm. Scho isgahjufchu waffaru muhsu zeenigs Barona kungs no tahlahm fweeschahm semmehm mahjās pahrnahjis, mums leelu preeku padarrija, muhsu fkohtu apschlinkodams ar brangahm fmuhtahm ehrgelitchem, fo Sakschu semmē, Drehsdenes pilfatā pirjis, kas gauscham mihligu flannau isdohd, un lihds 100 rubeteem makfa. Tahs taistat bes stabulehm, us stiprahm tehrauda pedderehm, peezi oktawi ar trihs registreeem un diwi paminnahm, kas tam spehletajam pascham jaminn. Stipruma tahm irr deefgan jo kaut 80 fkohtas behrni dseed, tad wehl ehrgetu flanna ittin skaidri dsirdama. Leels preeks bija wisseem behrneem un wezzakeem, un arri dauds firfnigas pateikshanas, zeenigam dsimts-kungam tappe dohtas. Muhsu laudim sawam zeenigam kungam pateesi dauds pateizibas jadohd, ka winneem ne weens graffis naw ja-isdohd preeksch sawu behrnu fkohtu. To lai Deews winneem baggati atmakfa. **I. Siele,**

vagasta fkohtmelsters.

No Banffas. Pirmā fwehtdeenā pehz swaigines deenas diwi Pamuschas muishas meitas pawaddija us duffas weetu, kas ar ahtru nahwi tā bij aishgahjufchas. Veelta Janwara walfarā, 4 meitas ihpafchā istabā dsihwodamas iskurrijufchas krahjni un to par dauds agri aistaisijufchas noleekahs

gulleht; pa tam bij fakrahjuschees nelabbi twaifti istabā, un schihs aismiggufchas no tam nozihbst. Pulksten desmitōs gahje diwi wihri — itt kā no Deewa subtiti tahs isglahbt — tai meitu istabā; bet tikko winni durwis atwer, tē teem ugguns apdseest un wianni dsird tahs gulletajas kunkstam un waidam. Arri scheem ta dwanna galwu tā apnem, ka ne warr wairs ilgaki tai istabā palikt. Nu fapratte ka naw wairs labbi un fkehje tuhda pee zeen. kunga. Uzsumirli zeen. kungs un wiffi muishas laudis faskrehje un eenesse tahs meitas zittā skaidrā istabā; bet weena jau bij pagallam. Gan berse, gan rihweja wehl ir scho ar sneegu un masgaja ar ettiki, kā tahs zittas, bet neko ne palihdseja. Arri tappe pehz prahliga daktera fuhthits, bet ir schis to noslahpufchu apraudsijis fahzija, effoht jau pawiffam nomirrust, un nu tahs trihs raudsija wehl glahbt. Diwas drihs atspirge, bet trescha palikke arween wahjaka, un beidsiht isdsisse. Pamuschas zeen. kungs lohti noscheklodams, tahs pawaddija ar peenahlamu gohdu us kapsehtu. Lai nu Deews irr schehligs wiannu dwehselehm, kas aishgahje Deewa preekschā zaur nesaprafchanu; bet mehs warram mahzitees, zil tee dseefmas wahrdi pateesi falka: „Schodeen tu effi stiprs un spirgts, Mirrona schkirstā rihl eelikt; kaut salkojs gan tā pulku-lauks Drihs prohjam brautf.“ (Wezz. ds. gr. 478, 6 persch.). **J. K.**

Kahdas sinna s teem mihleem tantas un tizzibas brahleem par Tehrpatas Catweeschu Puttera drandfi.

(Skattees Nr. 3).

Stahstifim arri, kā eet ar garrigu buhschanu muhsu starpā. Par fanahkshchanahm Deewa nammā jau

effam stahstijufchi. Nu jaw lehti faprotama leeta, ka ar to ne warr peetift, kad draudse if ohtrâ fwehtdeenâ Deewa nammâ fapulfejahs. Daschi irr, kam garriga fapraschana wehl wahja, un pawiffam behrnu pulzinsch zaur fawadu darboschanu pee Deewa wahrdu fapraschanas jawedd; turflaht wehl ja-apidohma, ka daschi Latweeschu behrni, kas Jggaunu un Wahju behrnu starpâ usaugufchi, drihs tehwu wallodu warr aismirst. Tadeht tillabb leelee kâ pawiffam masee ikneddekas kahdâ deenâ pee mahzitaja fapulfejahs. Mahzitajs winnus klaufina un mahja Deewa wahrdds, katkismus mahzibâ, Bihbeles stahstods, Bihbeli lassiht un dseedah. Tahda mahzifchanahs lohti fwehtiga rahdijusees, behrni zaur to peenemmahs Deewa wahrdu fapraschanâ, un tehwi un mahtes zaur to paschi atkal mahzahs, kâ tohs masus buhs mahziht, kas wehl mahjâs. Us semmehm tahda eetaifschana grubtaki eetaifsiht, jo semmes laudis pahleeku tahli no mahzitaja un basnigas dsihwo, tâ kâ dascham 10—30 werstu semmes buhtu jastaiga, un ja arri fanahktu, tad tomehr til dauds behrnu buhtu, ka weena zilweka spehks tohs wiss ne warretu winneht. Tadeht daschâs Latweeschu draudses tahda teizama eetaifschana, ka draudse eefsch dallahur eedallita un ffohlmeisteri, kas us to eezelti, no weetas us weetu eet behrnus mahziht. Raut jel atfihstu, kahda leela fwehtiba zaur to leeleeem un maseem nah! Jo zittu grunti neweens ne warr list par to, kas irr list, (kas irr Jesus tas Kristus). Arri mehs draudses grahmatas few effam eegahdajufchees, lai buhtu draudses lohzeekem brihwstundâs derrigs laika-laweckis, kas derrigs prahtu zillaht un fapraschanu wairoht. To tahdâ wihsê effam eefahlfufchi: Kattram draudses lohzeekam, kas grahmatas gribb nemt lassiht, bij jamakfa 8 lihds 10 kap. sudr. us mehnescha. Kad nu kahds pulzinsch lassitaju bija peemeldejufchees, tad derrigas Latweeschu grahmatas no Nibgas un Zelgawas few listkam atnest un tahs ar lassitaju naudu drihs aismakfajam, bes ka kahdam buhtu grubti nahzees mukfah, jo 8 lihds 10 kap. par mehnesi katrs weegli warr paspeht un ar laifu tâpat kahdi rubeki falassahs. Gan nu schahdas grahmatas ne peederr schim woi tam bet tahs irr draudses manta. Par to nelas, katrs kas gribb,

tahs warr dabhuht lassiht, — un ja katrs lassitajs pats til dauds grahmatas gribbetu nopirktees, fur til dauds naudas nemtu. Buhtu gan wehtas, kad us semmehm arri to isprohwetu;*) jo leela fwehtiba no ta isang; daschs paliktu ar gohdu mahjâs fawu grahmatu par fwehtdeenâs jeb darba deenas wakfareem lassidams, un no ta dauds wairak garrigus auglus few eemantotu, ne kâ kad winsch frohgâ eet, tur sliktus wahrduâs dsird un fawu kapeiku is-tehre. Us semmehm arri weegli buhtu tahdu darbu usnemtees, tapehz ka tur wairak lassitaju un zaur to wairak naudas eenahktu. Gan tad pascham mahzitajam buhtu japanemmahs labbas, derrigas un wesseligas grahmatas lassitajem fogahdaht; jo tâpat kâ wiss naw selts kas spihd, tâpat wiss naw pateesiba un naw wesselig, kas grahmatâs drikkelts. Dauds tahdu grahmatu Deewamschehl atrohdaht no kurreem jafalka: labbaki buhtu, ka tahdas muhscham ne buhtu nei forakstitas, nei drikketas. Raut tapehz jel daschi grahmatu rakstitaji, kas leelahs leelee grahmatu rakstitaji buht, apdohmatu, ka katrs, kas kahdu laizinu ffohlâ mahzijses bohstabus sweest, wehl wiss us to naw derrigs, grahmatu rakstiht, kas wesseliga lassiht, — un kaut schee tahdi pee firds nemtu, ka zaur schahdahm grahmatahm apgrehkojahs pee saweem pascheem taukas brahteem.

Tahdâ wihsê mehs tad nu jums, mihsê tautas un tizzibas brahti, effam isstahstijufchi, kâ muhsu Tehrpatas Latweeschu draudse scheit falassijufchees un kâ tai eet eefsch laizigas un garrigas dsihwoschanas. Mehs jums to effam isstahstijufchi, tapehz ka zerram, jums patiksees dsirdeht, kâ juhsu tautas un tizzibas brahteem tahlumâ eet, un arri effam isstahstijufchi tadeht, ka muhsu firds us to nessahs, jums to isstahstiht, jo mehs effam weena meesa eefsch ta Kunga. Tad nu luhdseet par mums Deewu, lai winna schehlastiba ne buhtu weltiga pee mums parahdijufchees, bet lai ta buhtu augliga us to, muhsu tizzibu, mihsesibu un zerribu wairoht un spehjinah. Arri mehs par jums tâpat gribbam Deewu luhgt. Tâ tad mehs buhsim weena meesa

*) Zelgawâ Awissdu nammâ un daschâ draudse tâpat ja v irr eetaifhis un eet labbi. Kas tahdu grahmatu frotjumu gribb tah buht, lai tandeht rakta us Zelgawu Aw. nammu. — 3.

un weens gars, lihds weenâ pulkâ dfeedam mehs: Das Kungs irr swehts, swehts, swehts irr Deewâ un redsam winna waidfiau tur debbesis ar lihgfimibu.

D s i r n e,

Tebrvatas Latweeschu druidf. mahzitajs.

Saunas grahmatas.

1) „**Septimi maifes furwji**,“ kas nekad naw istuffchojami. No M. Kaktiing. Rihgâ. 1859, drikketi un gabujami pee bilschu un grahmatu drikketaja Ernst Plates, 14 pufs-lappas. Mafsa 5 kap.

Schinis lappinâs M. Kaktiing salka: „tee 7 furwji or atliffuschahm druskahm kas paliffuschji, kad tas Kungs tukfnesi tohs 4000 brihnischkigi pachejdinajis, lai irr preefch mohjas-tehweem un mahjas mahtehm kâ 7 ne-ismellami barribas un us-turrefchanas awoschi. Winnaus sauz: 1) Deewa wahrdu mihfoschanu, 2) tizzibu, 3) lubgfchanu un pateizibu, 4) uszihligu strahdaschanu un pateizibu, 5) shehlastibu, 6) peetizzibu un 7) pataupifchanu. Lai schohs usnemum sawâs mahjâs, tad nekâs ne trubfchoht.“ To plaschaki istahsta tais lappinâs un isdohd kahdas mahzibas par to. Weetahm drukkâ un wallodâ missijees.

2) „**Swehtdeenâs swehtiba un swehtdeenâs grehki**.“ Tschetri spreddiki pehz Ahlfelda Wahzu spreddikeem farakstita no mahzitaja Andr. Schulmann. Rihgâ drikketi pee bilschu un grahmatu drikketaja Ernst Plates 1859. 60 pufs-lappas. Mafsa 20 kap. fudr.

Ahlfelda, tahda teizama Deewa wahrda flud-dinataja wahrds jaw par to galwo, ka shee spreddiki labbi, kristigi, weegli prohtami un spehzigi pasflubbina swehtu deenu swehti un augligi pawad-diht un no swehtas deenas saimoschanas stipri pafargatees. Schulmannâ mahzitajs, Latweeschu wallodas sinnatajs, furreu wahrdu arri jaw sinnafeet no tahm derrigahm 4 grahmatinahm ar bilsdehm, ar to wiraksttu „Pafaula“ (kas par 20 kapeikeem ikkatrâ grahmatu bohtê dabujamas), — schohs 4 spreddikus par ta Kunga sw. deenu, labbi un skaidrâ wallodâ Latweescheem pahrtaisijis, ka ar

preeku effam lassijuschji. Birmais spreddikis par 2 Mohl. gr. 20, 9—11 salka: **Swehtdeena irr Deewa swehtibas deena**, kur us to jadsennahs, ka 1) sawu garrigu dshwi peekohpjam, 2) arween jo wairak par derrigeem Kristus lohjekkeem paleekam un 3) us to nahlamu debbesu duffeschanas deenu fataifamees. Ohtrais spreddikis mahza **Par tahdeem darbeem, ar ko swehtdeenu sanemmam** un rahda 1) kahdi irr shee darbi, 2) kâ Deewâ tahdus darbus sohda, un 3) kâ lai no winneem isfargamees. Trefchais spreddikis runna par to, **Ka mehs arridsan bes swehtdeenâs strahdaschanas sawu swehtdeenu warram jagahniht**, 1) zaur flinkumu un kuhtribu, 2) zaur nepareisu Deewa kalposchanu un 3) ja pasaules grehzigeem preekem kalpojâ. Zettortais spreddikis mahza, **Kâ lai sawu swehtdeenu swehtijam**. Mums buhs 1) Deewam kalpoht dohmâs, wahrds un darbds, zauru swehtdeenu, bet 2) arridsan brakteem un tuwakeem kalpoht ar mihlestibu un lehnprahtribu, un ka mehs 3) tikfai zaur tahdu swehtdeenâs swehtifchanu to ihstenu swehtdeenâs swehtibu eegubstam. — Lasseet nu paschi schohs Deewa wahrds ar tizzigu un palkausigu firdi, un darrait usstizzigi pehz schahm swehtahm mahzibahm, tad swehti augli no tam pateefi jums isaugâ un ta swehtiba jums zelsees, ko schi grahmata pee wisseem gribb isaudfinaht. Pateizam zeen. rakstijam par scho grahmatu.

R. Schulz,

Latw. draugu beedribas wahrda.

Par tehwu-semmes wezzeem laifeem.

Adelberts. Brunnus. (Bruno). Boleslawâs tas drohschais un wezzu Pruhfchu augsts preeferis.

Berredamâs ka lassitajsem par leelu preeku buhs, kad arri kahdas sinnaâs par sawu mihlu tehwu-semmi, Widsemmi, lassihb dabubhs, es esmu nodohmajis ar Deewa paligu muhsu Awischu lappâs kahdas ihfas sinnaâs par scho semmi doht, no pat pirmeem laifeem lihds muhsu deenahm. Sinnaâs par mihlu tehwu-semmi lassihb, mums leelaku preeku firdi dohs, nekâ daschas zittas sinnaâs. Bet lai nu mehs tohs stahstus par Widsemmi itt skaidri fapraht warretum, tad lai papreefch us Pruhfchu semmi no-eetam un

lai flattam, kà tad pa scho semmi desmità gaddu-
 simteni irr gahjis. No Pohlu semmes, kas jau
 tanni laikà pee kristigas tizzibas bij atgreesa, is-
 gabje tas Wirf-bislaps Adalberts ar kahdeem bee-
 dreem us Bruhschu semmi, gribbedams Bruhscheem
 kristigu tizzibu mahziht. Kad winsch no Danzigas
 pilsehtas isbrauzis Pregelès uppes gallà bij eebran-
 zis un schè Bruhscheem kristigu tizzibu gribbeja mah-
 ziht, apweizinja Bruhschi winnu ar leelahm nuh-
 jahm, tà us winnu fazzidami: „Pateiz jau par
 to, ka tu no schahs weetas dshwòs aiseij. Muhs
 un wissu scho walstu, kurreòs eefahkumà mehs dsh-
 wòjam, walda til weens liffkums un weena dshwes
 eerafcha. Bet tu, kas tu mums zittu liffkumu
 gribbi doht, atrohdi ribtu fawu nahwi, ja tu scho
 nakti ne aiseij.“ Tahdus wahrduòs dshrdèjis,
 Adalberts gan greechs atpaffak, bet pehz ihfu laifu
 atkal zittà weetà pee mallas nahze. Taggad winsch
 bij tahdà meschà eekluis, ko Bruhschi par fwehtu
 turreja un kurreà neweens neswehtais un fwechais
 ne drihlfteja ee-eet. Dilligds ka preefteri winnu tur
 pamannija, usfritte tee winnam un 23schà April
 997tà gaddà to fawcem elka-deeweem par gohdu no-
 kahwe. Erzogs Boleslows no Pohlu semmes winna
 lihki par leelu naudu no Bruhscheem nopirke un
 lifke winnu Gneefenes pils-basnizà paglabbaht, kur
 tas Kattokeem brihnuma darbus effoht darrijis un
 kamdeht tee winnu fawz par fwehtu Adalbertu.

Weenpazmit gaddus wehlal staigaja Brunus to
 paschu zellu, kurre Adalberts papreefsch bij gahjis,
 un lihds ar 18 beedreem tahdu paschu gallu dabbuja
 kahdu Adalberts bij dabbujis. Arridsan winna lih-
 kis no Bruhscheem lifke atpiffks, bet taggad Bo-
 leslows arri apnehmahs leelu kurre ar Bruhscheem

west. 1015tà gaddà usbruffe Boleslows ar warren
 leelu kurre-spehku Bruhschu semmei, uswinneja
 Bruhschus un winnus speede pee kristigas tizzibas
 un winneem uslifke daschadas dohschanas un mak-
 schanas. Winsch arri lifke winnu wissfwehtaku
 elka-deewa weetu Romowi fadedsinaht un to fwehtu
 ohsolu, pee kurre tahs fwehtakas elka-deemu bildeòs
 bij peefahrtas, winsch pawehleja nozirft. Tanni
 wissfwehtakà weetà Romowè dshwoja patè aug-
 stais preefteris, kurre par Kriwu fawze. Schis
 Kriwè bij tàpat waldineeks par garrigahm kà laizi-
 gahm leetahm; winsch ween bij tas, kam bij warra
 un spehks bauflus un liffkumus doht wissai tautai.
 Par scho augstu preefteri kahds wihòs tà raksta:
 „Wezzu Bruhschu widdù atraddahs weena weeta,
 kurre Romowe fawze, un kur weens Kriwe mah-
 joja, ko wezzi Bruhschi tàpat gohdaja kà muhsu
 laikòs Kattofi fawu Pahwestu gohda. Winna
 gohds un spehks bij til leels, ka wissa semme ne-
 ween winnu paschu, bet arri winna kalpus, kurreòs
 tas isfujtija, bihjajahs.“ Bet no ta laika, kad
 Boleslows Bruhschu semmi bij uswarrejis, bij Ro-
 mowes spehks pagallam un Kriwes gohds un warrarig
 bij suddufi. Gan mehs wehl zittàs mallàs schinnir-
 semmè tahdas fwehtas weetas un tahdus augustus
 preefterus atrohdam, bet scheem wairòs ne bij tapèe
 warra, tas spehks un gohds, kas teem pirmeem na-
 bijis. (Turpliffam wairak.)

R. II.

Sluddinaschana.

Schlaguhnes muischà warr dabbut pirft pa
 wesumeem labbas preefschu flaides.

B r i h w d r i e f e h t.

No juhrmallas-gubernements augstas walbschanas puffed: Collegienrath G. Blaesè, Jensor. Jalgawà, tai 16. Webruar 1860.
 No. 27.

Uwischu

peeliffums.

Missiones

Finna.

Nr. 3. 4.



1860.

XXXV. Par Deewa walstibu paganu starpā.

9. Zeilonēs = fallā.

(3)

Abak. 3. 14. Ta femme tabš peepildita, ka ta ta Kunga gohdibu atšibit, it kā ubdens to juhras dšbēkeni apllabj.

Schi ta Kunga apfohlišchana, ko mehš schihs to-reises stahsteem preekschā leekam, til leela, til swar-rariga, ka zilwekam, kam stipras tizzibas naw, gan miir par ko sawu galwinu krattist. Jo zil tad lihds šušchim no wisseem zilwekem, kas pasaulē dšihwo, tapē kristigas tizzibas un ta dšihwa Deewa atšihšchanaš peewesti, un zil tad arri no schein kristiteem to Kungu gohdibu pateši atšinnuschi. Woi tu miškais lassitajs to atšinnis? Kai Deews dohd! Bet teescham truhkst, wehl dauds truhkst, ka schi apfohlišchana buhtu peepildita. Nu tawai mastizzibai tee missiones stahsti nahk palihgā, kad tee tew rahda, ka arri tahdās mallās, kur agrak ne tam dšihwam Deewam, bet teem mehmeem elkeem gohdu dewe, un jo deenas wairak schein krihtin kriht un suhd, un Winnam, kam ween wiš gohds nahkās, gohdu dohd. Par Zeilonēs fallu, par ko jaw isgahjuschu reisi stahstijam, arri schoreiš wehl gribbam rahdiht, ka to ihstenu Deewa luhdseju pulks wairojahš.

Winnu reisi stahstijam par Metodistu missionaru darbu, zil preezigi tas weeku weetahm weizahš; arri schoreiš wehl par teem paschein missionareem gribbu ko peeminneht. Juhs peeminneht, ka es jums stahstiju, ka no paschein wirmeem Zeilonēs dšihwotajem teem Widduš-šaudim mas pulks til-

kai atlizzees. Tee irr kaudis, kas pehdigā tumšibā un paganu negantibā dšihwo. Pee winneem ta mohde, ka winni saweem eenaidneekem galwu no-greesch un to par uswarreschanaš sšimi glabba sawās mahjās. Neweenam jaunam zilwekam irr brihw prezzetees, ja wišch ne warr parahdiht kahdās zilweku galwas par sšimi, ka wišch duhšchigs un labš karotajs, un neweenas mahjas ne turr par pilnigahm, kur naw kahdās zilweku galwas pakahrtas. No kahda wirsneela pee schein kaudim stahsta, ka ar leelu preeku effoht redsejis, kad tee nabbadšini, ko pee nahwes bij pasuddinajis, no elewanta kahjahm tappe famihditi. Tas pats weenu kalpa-seewinu, kas bij apšuhdeta, ka effoht gribbejus wiinu nonahweht, ar breesmigahm mohkahm peespeede, ka patte sawus abbus meesigus deklus leelā meeseri celikke un fastampeja; kad ta nelaimiga mahte scho negantu darbu bij padarrijusi, tad winnai paschai lohzekli pehz lohzekla nokappaja, kamehr sawu garru islaide. Arri par tahdeem neganteem kaudim kristiga mihslestiba irr apschelohjušees un tee paschi Metodistu missionari garr winneem irr puhlejuschees, un ne pawelti. Jo no 1840ta gadda schein pagani, eepreekschā schury turp blandidamees, schluschi meesšos kohpā dšihwoht, un jaw trihs tahdu irr, kur kohpā 400 un wairak dwehseku, kas kristiti kaudis. Tur skohlas un masas basnižinas, un jebšchu pee zitteem wehl mas kristigas atšihšchanas un gohdigas buhschanas, tomehr winni atmettuschi sawus beskaunigus dantschus, ar kurreem winni sawus deeweklus zeenija, un jo deenas wairak taifahš ta Kunga wahrduš peenemt.

1816tā gaddā arri no Amerikas Ewangeliuma mahžitaji atnahze, kas wišuwairak pa Zeilonēs

seemela pussi usmettaks, tur tur tee Tamulee-
fchi dshwo, t. i. tee laudis kas no Breesch-
India schurp pahrekluschees. Schee missionari
ce-taisijabs leelâ **Jawnapatnamâs** pilfatâ, kas kah-
dâ masâ fallinâ uszelta. Bet no eesahkuma scheem
ustiziggeem Deewa kalpeem gruhti bij jazibnijabs ne
ween ar pascheem paganeem, bet arri ar Enlenderu
waldineekeem; tee pagani wehl tumfchi un bes fa-
praschanas ne gribbeja no kristigas tizzibas neko ne
dûrdeht, tadeht tee missionari zittu neko ne warreja
darriht, kâ tiffai skohlas ezejt, ihpaschi tahdas,
kurrâs tee skohlas behri ar pascheem missionareem
pahrtiffchanu dabbuja; arri masas meitinas tee mi-
sionari dauds peenchme un tahs audsinaja un eerad-
dinaja pee wiffadeem seeweeschu darbeem. Tee En-
lenderu waldineeki no 1820 lihds 1832. gaddam
teem Amerikas missionareem pawiffam leedse jaunâs
missiones nammus zelt. Tomeht par scho gruhtu
laifu schee missionari arri dabbuja redseht ta Kunga
swehtibu pee sawa darba; wiini lihds 90 skohlas
ce-taisija un ne-isskateht leelu pulku masu grabma-
tinu druffaja un pa laudim isdallija. Schahs
grabmatinas un tapat arri swehtigas farunnascha-
nas un pamahzifchanas par mahjahm un basnizu
ar laifu swehtus augtus nesse paganu firdis. Par
sihmi, ka Ewangeliuma ipehks arri paganu beh-
nu firdis pahremm, jums gribbu tē preekschâ zelt
grabmatu, ko kahda meitene, ta wezzaka starp zit-
teem skohlas behrneem, rakstijuse. „Preeksch gad-
da atpakkal mehse meitas sawâ starpâ apnehm-
schahs, illatrâ ohtrdeenâs walkarâ fanahkt kohpâ,
Deewu peesaukt un ihpaschi par muhsu wezzakeem
luhgtees. Tahdâ fa-eeschanâ jaw diwi woi trihs
meitas bij Deewu peeluhguschas un nupat gribbejam
schkirtees, kad wehl weena meita eesahze Deewu
luhgt, un to darrija ar til firsnigeem un mihskeem
wahrdeem, itt kâ kahds behrns no saweem wezza-
keem deesin kahdu brangu leetu islubdsahs, kâ
mums wiffahm zittahm ais leelas firds pakustina-
fchanas affaras no azim birre, jo mehse atsinam
wiffus sawus grehklus usrahditus un kâ preeksch az-
zim zeltus. Behz tam mehse zittas leelakas meitas
muhsu widdâ, kas wehl ta Pestitaja mihslestibu ne
bij lahgâ fajuttuschas pee sawahm firdim, gribbe-
jam pahreleezinahht un pee grehku atgreeschanas peewest,

bet mehse tē dabbujam atsiht, ka kas zittam grehklus
gribb eerahdit, tam papreekschu pascham sawus
grehklus buhs atsiht, un tã nu zits zittam sawus
grehklus suhdsejam un ar affarahm schkiramees.“

(Turplikam wairaf.)

Gr.

Mihli tizzibas beedri!

Meers lai irr arri schinni jaunâ gaddâ ar wiffseem,
kas to Kungu Kristu mihsle un kas no firds wehlahs
ka wiina walstiba nahktu pee mums un pee teem
nabbageem paganeem, kas wehl nahwes ehnas celei-
jâ staiga. Ar tahdu wehleschanu es nu atkal tai-
fchs jums sinnu par to doht, kâ tas Kungs pa-
gahjuschâ 1859tâ gaddâ muhsu mihsahm Widssem-
mes draudsehm palihdsejis to swehtu Missiones dar-
bu isdarriht.

Treschdeenâ pehz waffaras swehtkeem 3schâ Juni
1859tâ gaddâ Wabzsemnê, Leibzigas pilfatâ sa-
nahze no wiffahm draudsehm, kas ween pee muhsu
Missiones peebeedrojuschahs, mahzitaji un zitti
Kristus mihsotaji, tohs ifgadda leelus missiones
swehtklus swehtiht un luhguschanas un padohmu par
to turreht, kâ schis swehts darbs joprohjam aug-
ligi schkirtohs. Tur arri no muhsu pusses diwi
mahzitaji, weens no Lehrpates, ohtrâ no Behter-
burgas bija aisbraufuschchi. Swehtku spreddiki scho
reiss wiffas muhsu Missiones preekschnecks, Sover-
denta tehws Harleis no Baijeru semmes fazzija.
Jtt skaidri un swehtigi winsch rahdija kâ ta Kunga
lihdsiba Matt. 13, 33 zaur Missiones darbu pee-
pildoters. Tas Kungs jalka: „**Ta debbesu wal-
stiba irr lihdsja rangam, ko weena seewa neh-
musi, jajauze starp trim puhreem miltu, tee-
kams wijs saruhge.**“ **Kas irr tas rangs? Kas**
zits kâ pats tas Kungs Jesus. Winsch irr tas
Deewa rangs, kas muhsu meesâs nahzis un tahdâ
mihsllâ eemihzihts, kas grehku un negantibas pilna,
kâ Lutters jalka. Winsch jau arri irr tas A un
tas D, tahs debbesu walstibas eesahkums un bei-
gums, jeb ar wahrdu fazziht: Jesus irr ta debbesu
walstiba. Jo eelsch Jesu Deews ar zilweku fa-ee-
tahs, eelsch Jesu Deewa schehlastiba to grehziineeku
noseedsibu applahj un tur tã noteck, tur irr ta
debbesu walstiba. Tadeht Jesus ta debbesu wal-
stiba un tas rangs, kas seewai jajajauz starp mil-

teem. **Bet kas ta seewa?** Ta seewa irr wiffa Kristus draudse, jeb arri ikweena dwehsele, kas labpraht wehlahs ka ta debbesu walsiba nahktu un pehz tahs dsennahs. Mehs effam ta seewa, kas sawas luhgshanas un artawas Missiones darbam nowehlam, jeb tee Missionari, kas muhsu weeta strahda. **Bet mehs ar sawahm netihrahm rohlahm tohs miltns faheshsim ween,** ja mums rauga naw. Tadeht nemmeet wehra, mihtas dwehseles, ka tam Missiones darbam buhs pee mums pascheem fahktees zaur to, ka mehs to raugu, Jesu, ar tizzibas rohlahm fanemmam. **Un kahdi tad pehdigi tee milki?** Ak mihti, tee irr tee nabbagi pagani. Ka milki puhra, ka pelni krahfni, ka puttekti us zetta, ta winni pa dauds miljoneem pasaulé guft. Un itt ka milteem, pelneem un puttekleem pastahwigas weetas naw, bet ifkatrs wehsh tohs isputte, leesmas tohs dsenn un kahjas tohs saminn, tapat arri scheem nabbageem meera naw, jo Satans tohs dsenn, dedsina un ar kahjahm mihti. Un tomehr tee pagani naw pelneem un puttekleem lihds radditi, kam leesmas un appahsch kahjahm jaguff, bet pats tas Kungs tohs lihdsina milteem, fo winsch dahrgi pirzis, lai tee Deewam par maishem paliktu. Nu tad mihti, mihsim, raudsesim, jepsim schohs miltns, jo tas Kungs muhs irr isredsejes par cerohtscheem pee scho pasudduschu isglahshanas. Mihsim tohs ar sawahm tizzibas luhgshanaahm un mihslestibas dahwanahm. Raudsesim tohs ar to Ewangeliumu no ta krusa fista. Jepsim tohs fw. garra ohgla. Ak deena swehta un teizama, kad tee nabbagi affins dshraju pagani sawus affins cerohtschus pahrfall par meera cerohtscheem, sawus schkehpus un sohbinus par arkleem un krusstem, fo pee kappeem sprausch; kad paganu wihi sawu gohdu wairs ne mekle mauziba un dshruma, bet pee ta Kunga; kad sawas un behrni wairs ne dshwo plikfi, no suhdeem un uttehm sa-ehsti ka lohpi, bet staiga schkshiti pee meefahm un dwehseleh! **Bet deena wehl swehtaka un ne-isteizama,** kad wiffas pasudduschas ziltis preeksch ta gohda krehsla buhs sawestas, kur tas sehdehs, kam azzis ka uggunsleesmas, bet firds ka jehram, un winna salda balsis mums atskannehs fazzidama: **Ko juhs weenam no scheem wiffu-masakeem darrijujschi,** to juhs man

darrijujschi! (Matt. 25. 40). Schahs deenas labbad lai nepeekuhstam strahdaht, kamehr wehl deena irr. Amen.

Gohds un patekshana tam Kungam, kas arri pagohjusha gadda muhsu Widssemes draudsehm naw kahwis bes darba tirgu stahweht, bet tahm fistas firdis un tschaklas rohkas dewis, ta ka wiffi 8 Widssemes aprinki wairak mihslestibas dahwanas samettuschi ne ka teem 1858ta gadda bija.

Rihgas aprink. 17 drauds. samette	271 rbl.	35 f.
Walmeeras apr. 13 drauds.	451 "	— f.
Zehsu aprinka 17 drauds.	441 "	72 f.
Walfas apr. 12 drauds.	292 "	45 f.
Zehrpatas apr. 7 drauds.	320 "	— f.
Werrawas ap. 18 drauds.	448 "	61 f.
Behrnawas apr. 9 drauds.	144 "	5 f.
Willendes apr. 9 drauds.	380 "	50 f.

Kohpa: 2749 rbl. 68 f.

Ka juhs redseet schinni skaitla Rihgas un Zehrpatas pilshatneeku dahwanas naw peeskaititas, jo tahs mums scho reisi naw usdohtas, un tomehr bes scheem 1859ta gadda 20 rubl. wairak cenahkschi, nek 1858ta gadda ar winneem kohpa bija. Bes scheem 2749 rubl. 68 kap., kas preeksch muhsu Ostindias Missiones, pee kurras wiffas Widssemes draudses peebeedrojujschahs, samesti, wehl no mihslestibas dohti: preeksch ta pehrnaja gadda peemineta Missionara Fahna, kas dsimts Widssemneeks Awrikas semme strahda: 143 rubl. 55 kap. fudr.; preeksch Herrmannsburgas 110 rubl. 50 kap. fudr.; preeksch Baseles 98 rubl. f. Pawiffam preeksch Missiones bes Rihgas un Zehrpatas 3101 rubl. 73 kap. samesti, un kad jadohma, ka no Rihgas un Zehrpatas scho reisi laikam arr masak ne buhs bijis, ne ka 1858ta gadda, tad gan warram nowehrteht, ka no muhsu Widssemes lihds 3600 rbl. fudr. 1859ta gadda buhs aishgahjuschchi tam Kungam paganu firdis zettu taisht, un paganu firdis winnam peewest. Ja nu kahds juhsu starpa dohmatu, to padarra tee labbi un augligi gaddi, tad es tahdam atbildetu: ne, bet to padarra tas Kungs Jesus zaur sawu swehtu garru. Augligi gaddi tikpat Deewam ka wellam kalpo. Jo tee pilba flectis, schkirstus un maklus tikpat basnijahm un fsh-

Iahm, nabbageem un paganeem — fà arri frohgeem drehbju lepnibai un wiltibai par labbu. — Al mihti, daschu labbu grassi, fo Deews schinnis pehdigòs gaddòs dascham labbam tehvam labhà rohkà eedewe fazzidams: wedd tawu dehlinu fkhlà, jeb apscheloeses par paganeem, wels panehme un freisà rohkà eelizzis, fazzija: nodser frohgà, jeb isehre kahrumà. Peeminneet, fo Salamans fakka (Sak. w. 30, 9): ka es pee-ehdis tewis ne aisleedsu un faku: kas irr tas Kungs? Tadeht es faku: tas Kungs Jesus to padarra ka muhsu laikòs tee laudis pee wiinna walstibas wairoshanas wairak peepalibdi nekà muhsu tehwu laikòs. Un kopehz tà? Tapehz ka ta pastara deena jo tuwu klast nahfusi un wiinna schehliga firds par to gauschi ruhpejabs, ka wiinsch sawus laudis ne atrastu meegà bet nomohdà. Tadeht wiinsch sawu fwehtu garru zeeschakt peesuhtha wisseem mahzitajeem un wissahm draudsehm, wissàs mahjàs un wissàs firdis, kas stiprà balsi fauz: Al Jerusalem mohdees! Nu tad Jerusalem ne peesuhsti, bet teizi to Kungu par to, ka tee pagani staigabs tawà gaischumà, un Rehnini eeksch ta spohschuma, kas pahr tew irr usgahjis. (Esaij. 60, 1.).

Teiz to Kungu Jiana!
 Ko tu luhdi, wiinsch paklausa.
 Winna walsts nahf, pats nahf libdi;
 Amen, Jesus nahz jel drihs! —

G. Sokolowsky,

Raunas mahzitajo. Widsennecku missiones wezzafais.

Jaunas grahmatas.

Bee Steffenhagen un dehla Jalgawà no jauna drifketas un pee wisseem grahmatu pahrdewejeem dabujamas:

- 1) **Jahna Arndta Paradieses dahrstinsch**, jeb luhgschanas grahmata. Pahrtulkota no **H. C. Hesselberg**, nelaika Sezes mahzitaja. Dhtra drifke 1860. 252 pufelappas stiprà pufsahdas wahkà eeseeta, maksa 50 kap. f.
- 2) **Dseefma no basnijas pulkstena**. Pahrtulkota no Bahziskas walloodas zaur Birschu un Sallas draudses nelaika mahzitaju **J. F. Lunderbergu**. Dhtra drifke 1860. 22 pufelappas maksa 10 kap. f.

Wehl irr dabujamas:

Mahjas-fwehtiba, jeb fw. mahzibas preeksch kristigu mahjas buhschanu, no **T. W. Sieffers** 1858. Maksa eeseeta 30 kap. f.

Mahju datters, jeb jauna wesselibas grahmata, no **R. Bursy** un pahrtulkota no **R. Schulz** 1859. Maksa eeseeta 15 kap. f.

Sluddinaschana.

Labbi dedsnati stee geti irr Kabilles muischà dabujami: Krohna par 10 rubl. un Krohna-brakki par 7 rubl.; fà arri Krohna-dalstini par 13 rubl. par tubskoti. Arri labba darwa par 25 kap. par pohdu eeksch muzzahm un par 30 kap. f. par pohdu, kad masal nemm. 1



S i n n a.



No wissas firds pateizam tai kristigai Kronstattes draudsei, kas zaur sawu zeen. mahzitaju pee mums atsubtijuse 4 rubl. f. preeksch Leipzigas **Missiones beedribu** un 7 rubl. f. preeksch nabbaa tizibas brakkeem **Mihja-Sibiria**; 2) Tai Pilstenes draudsei par teem 15 rubl. fudr. preeksch mihleem **missionareem**. Tai Deews fwehti mihsigus dewejus. S—j.

Brithw drikkelt.

No juhrmassa-gubernements augstas waldischanas puffed: Collegienrath G. Blaesé, Jensor. Jalgawà, tai 22. Webruar 1860.
 No. 30.